ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Ιουλίου 1990

σχετικά με τις κοινοποιήσεις, τις προθεσμίες και τις ακροάσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1], και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ [2], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 24,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 29,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ στις θαλάσσιες μεταφορές [4], και ιδίως το άρθρο 26,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών [5], και ιδίως το άρθρο 19,

τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων, καθώς και των συμβουλευτικών επιτροπών για τις περιοριστικές πρακτικές και τα μονοπώλια στον τομέα της βιομηχανίας των μεταφορών, των θαλάσσιων και των εναέριων μεταφορών,

Εκτιμώντας:

1. ότι το άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να θεσπίσει τις απαιτούμενες εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με τη μορφή, το περιεχόμενο και τις λοιπές διαδικασίες κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 4, τις προθεσμίες που ορίζονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 10, καθώς και τις ακροάσεις που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 18·

2. ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 στηρίζεται στην αρχή της υποχρεωτικής κοινοποίησης των συγκεντρώσεων πριν από την πραγματοποίησή τους. Ότι ενώ η κοινοποίηση έχει θετικές έννομες συνέπειες για τα ενδιαφερόμενα μέρη, εάν τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν τηρήσουν την υποχρέωση κοινοποίησης, είναι δυνατόν να υποχρεωθούν στην καταβολή προστίμου, ή να τους επιβληθούν άλλες κυρώσεις· ότι για το λόγω αυτό είναι απαραίτητο να καθορισθούν με ακρίβεια για λόγους ασφαλείας του δικαίου το αντικείμενο και το περιεχόμενο των πληροφοριών που πρέπει να περιέχονται στην κοινοποίηση·

3. ότι εναπόκειται στα ενδιαφερόμενα μέρη να πληροφορούν την Επιτροπή με ειλικρίνεια και λεπτομερώς για τα πραγματικά περιστατικά, τα οποία είναι απαραίτητα για να ληφθεί η απόφαση σχετικά με την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση·

4. ότι για την απλούστευση και την επιτάχυνση της εξέτασης της κοινοποίησης πρέπει να προβλεφθεί η χρησιμοποίηση του κατάλληλου εντύπου·

5. ότι, εφόσον οι νόμιμες προθεσμίες για την κίνηση της διαδικασίας και τη λήψη των αποφάσεων τρέχουν από την πραγματοποίηση της κοινοποίησης, πρέπει να καθοριστούν και οι προϋποθέσεις που διέπουν τις προθεσμίες αυτές, καθώς και η χρονική στιγμή κατά την οποία αρχίζουν να ισχύουν·

6. ότι για λόγους ασφαλείας του δικαίου πρέπει να οριστούν κανόνες για τον υπολογισμό των προθεσμιών που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89· ότι ειδικότερα, πρέπει να καθοριστούν η αρχή και το τέλος της περιόδου και οι περιστάσεις που δικαιολογούν την αναστολή της έναρξης της περιόδου· ότι οι διατάξεις πρέπει να βασίζονται στις αρχές του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1182/71 του Συμβουλίου της 3ης Ιουνίου 1971 περί καθορισμού των κανόνων που εφαρμόζονται στις προθεσμίες, ημερομηνίες και διορίες [6], αφού πραγματοποιηθούν οι προσαρμογές που απαιτούνται λόγω των εξαιρετικά σύντομων νόμιμων προθεσμιών οι οποίες αναφέρονται ανωτέρω·

7. ότι οι διατάξεις οι οποίες αφορούν τη διαδικασία της Επιτροπής πρέπει να εγγυώνται πλήρως το δικαίωμα ακροάσεως και το δικαίωμα υπερασπίσεως·

8. ότι η Επιτροπή θα δώσει στα ενδιαφερόμενα μέρη, κατόπιν αιτήσεως τους, την ευκαιρία ανεπίσημης και απόλυτα εμπιστευτικής συζήτησης προ της κοινοποίησης σχετικά με την προβλεπόμενη συγκέντρωση· ότι επιπλέον, μετά την κοινοποίηση θα διατηρήσει στενή επαφή με τα ενδιαφερόμενα μέρη, στο βαθμό που απαιτείται για την από κοινού εξέταση των πρακτικών ή νομικών προβλημάτων τα οποία θα διαπιστώσει, ενδεχομένως, μετά την πρώτη εξέταση της υπόθεσης και για την ενδεχόμενη επίλυση των προβλημάτων αυτών κατόπιν κοινής συμφωνίας·

[1] ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.
[3] ΕΕ αριθ. L 175 της 23. 7. 1968, σ. 1.
[4] ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1986, σ. 4.
[5] ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1987, σ. 1.
[6] ΕΕ αριθ. L 124 της 8. 6. 1971, σ. 1.

9. ότι, σύμφωνα με την αρχή του δικαιώματος ακροάσεως, πρέπει να δοθεί στα ενδιαφερόμενα μέρη η ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί του συνόλου των κατ' αυτών αιτιάσεων τις οποίες η Επιτροπή προτίθεται να λάβει υπόψη στις αποφάσεις της·

10. ότι πρέπει να δοθεί στους τρίτους οι οποίοι έχουν εύλογο συμφέρον η ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους σε περίπτωση που υποβάλουν εγγράφως σχετική αίτηση·

11. ότι τα διάφορα πρόσωπα τα οποία γίνονται δεκτά για την υποβολή παρατηρήσεων πρέπει να τις υποβάλουν εγγράφως, τόσο για το δικό τους συμφέρον όσο και για λόγους χρηστής διοίκησης, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης άσκησης του δικαιώματος ακρόασης προκειμένου να συμπληρωθούν οι γραπτές παρατηρήσεις τους· ότι σε επείγουσες περιπτώσεις, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να προβεί αμέσως σε ακροάσεις των ενδιαφερομένων ή τρίτων, υπό την επιφύλαξη του δικαιώματος των ενδιαφερομένων να επιβεβαιώσουν τις προφορικές παρατηρήσεις τους εγγράφως·

12. ότι πρέπει να καθοριστούν τα δικαιώματα των προσώπων στα οποία παρέχεται ακρόαση, καθώς και ο βαθμός στον οποίο πρέπει να τους χορηγείται η δυνατότητα πρόσβασης στο φάκελο της Επιτροπής και οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορούν να εκπροσωπηθούν ή να τους παρασχεθεί συνδρομή·

13. ότι πρέπει επίσης να οριστούν οι κανόνες για τον καθορισμό και τον υπολογισμό των προθεσμιών απάντησης που επιβάλλονται από την Επιτροπή·

14. ότι η συμβουλευτική επιτροπή για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων εκδίδει τη γνωμοδότησή της βάσει προσχεδίου απόφασης· ότι για το λόγο αυτό, πρέπει να ζητάται η γνώμη της σχετικά με μια υπόθεση μετά τη συμπλήρωση της έρευνας για την υπόθεση αυτή· ότι ωστόσο, η γνωμοδότηση αυτή δεν εμποδίζει την Επιτροπή να συμπληρώσει την έρευνα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΜΗΜΑ I

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Άρθρο 1

Πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υποβάλλουν κοινοποιήσεις

1. Οι κοινοποιήσεις υποβάλλονται από πρόσωπα ή επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

2. Όταν η κοινοποίηση υπογράφεται από αντιπροσώπους προσώπων ή επιχειρήσεων, οι αντιπρόσωποι αυτοί προσκομίζουν το σχετικό πληρεξούσιο.

3. Οι από κοινού κοινοποιήσεις πρέπει να υποβάλλονται από κοινό αντιπρόσωπο ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να διαβιβάζει και να παραλαμβάνει έγγραφα εξ ονόματος των κοινοποιούντων μερών.

Άρθρο 2

Υποβολή των κοινοποιήσεων

1. Οι κοινοποιήσεις θα υποβάλλονται κατά τρόπο που περιγράφεται στο έντυπο CO σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I. Σε περίπτωση κοινής κοινοποίησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ένα έντυπο.

2. Κάθε κοινοποίηση και τα επισυναπτόμενα έγγραφα θα υποβάλλονται σε 20 και 15 αντίτυπα αντίστοιχα στην Επιτροπή στη διεύθυνση η οποία αναφέρεται στο έντυπο CO.

3. Τα επισυναπτόμενα έγγραφα θα είναι είται πρωτότυπα είτε αντίγραφα των πρωτοτύπων. Στη δεύτερη περίπτωση τα κοινοποιούντα μέρη πρέπει να βεβαιώνουν ότι τα εν λόγω αντίγραφα είναι γνήσια και πλήρη.

4. Οι κοινοποιήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, η οποία θα αποτελέσει τη γλώσσα της διαδικασίας για όλους τους συμμετέχοντες στην κοινοποίηση. Τα συνοδευτικά έγγραφα υποβάλλονται στη γλώσσα στην οποία έχουν συνταχθεί. Όταν η γλώσσα σύνταξης δεν ανήκει στις επίσημες γλώσσες, επισυνάπτεται μετάφραση στην επίσημη γλώσσα η οποία έχει επιλεγεί για την κοινοποίηση.

Άρθρο 3

Πληροφορίες που περιέχονται στην κοινοποίηση

1. Οι κοινοποιήσεις περιέχουν όλες τις πληροφορίες οι οποίες ζητούνται στο έντυπο CO. Οι πληροφορίες πρέπει να είναι ορθές και πλήρεις.

2. Ουσιώδεις αλλαγές στα αναφερόμενα στην κοινοποίηση γεγονότα τις οποίες γνωρίζουν ή οφείλουν να γνωρίζουν τα κοινοποιούντα μέρη πρέπει να ανακοινώνονται εκουσίως και αμελλητί στην Επιτροπή.

3. Οι λανθασμένες ή οι παραπλανητικές πληροφορίες θεωρούνται ως ελλιπείς.

Άρθρο 4

Αποτελέσματα των κοινοποιήσεων

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 οι κοινοποιήσεις παράγουν αποτέλεσμα από την ημερομηνία παραλαβής τους από την Επιτροπή.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, εάν οι πληροφορίες οι οποίες περιέχονται στην κοινοποίηση παρουσιάζουν ουσιώδεις ελλείψεις η Επιτροπή γνωστοποιεί αμελλητί το γεγονός εγγράφως στα κοινοποιούντα μέρη ή στον κοινό τους αντιπρόσωπο και καθορίζει την κατάλληλη προθεσμία για τη συμπλήρωση των στοιχείων. Στις περιπτώσεις αυτές, η κοινοποίηση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία παραλαβής των πλήρων στοιχείων από την Επιτροπή.

3. Η Επιτροπή ενδέχεται να απαλλάξει τα κοινοποιούντα μέρη από την υποχρέωση να παράσχουν κάποια συγκεκριμένη πληροφορία η οποία ζητείται στο έντυπο CO, εάν κρίνει ότι η πληροφορία αυτή δεν είναι απαραίτητη για την εξέταση της υπόθεσης.

4. Η Επιτροπή αποστέλλει αμελλητί στους συμμετέχοντες στην κοινοποίηση ή στον κοινό αντιπρόσωπο γραπτή βεβαίωση της παραλαβής της κοινοποίησης και, ενδεχομένως, της απάντησης στην επιστολή την οποία απέστειλε η Επιτροπή με βάση την παράγραφο 2 ανωτέρω.

Άρθρο 5

Μετατροπή των κοινοποιήσεων

1. Εφόσον η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η κοινοποιηθείσα πράξη δεν αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 ενημερώνει εγγράφως τα κοινοποιούντα μέρη ή τον κοινό αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2 κατωτέρω και εάν της ζητηθεί από τα κοινοποιούντα μέρη να εκλάβει την κοινοποίηση ανάλογα με τις περιστάσεις ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 2 ή ως κοινοποίηση κατά την έννοια του άρθρου 4 του κανονισμού αριθ. 17, ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 12 ή ως κοινοποίηση κατά την έννοια του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ή ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 ή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

2. Στις περιπτώσεις οι οποίες αναφέρονται στην δεύτερη πρόταση της παραγράφου 1, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει την συμπλήρωση των πληροφοριών που παρέχονται στην κοινοποίηση εντός μια κατάλληλης προθεσμίας την οποία καθορίζει, εφόσον αυτό κρίνεται αναγκαίο για την εκτίμηση της πράξης βάσει των ανωτέρω αναφερόμενων κανονισμών. Η αίτηση ή κοινοποίηση θεωρείται ότι πληροί τις προϋποθέσεις των κανονισμών αυτών από την ημερομηνία της αρχικής κοινοποίησης, όταν οι συμπληρωματικές πληροφορίες παραλαμβάνονται από την Επιτροπή εντός της καθορισθείσας προθεσμίας.

ΤΜΗΜΑ II

ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗ ΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

Άρθρο 6

Έναρξη της προθεσμίας

1. Οι προθεσμίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 αρχίζουν την επομένη της ημερομηνίας κατά την οποία παράγει αποτέλεσμα η κοινοποίηση, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 αρχίζει την επομένη της ημερομηνίας κινήσεως της διαδικασίας.

3. Όταν η πρώτη ημέρα μιας προθεσμίας δεν είναι εργάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 19, η προθεσμία αρχίζει την επομένη εργάσιμη ημέρα.

Άρθρο 7

Λήξη της προθεσμίας

1. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 λήγει μετά την πάροδο της ημέρας του μηνός που έπεται αυτού κατά τον οποίο άρχισε η προθεσμία, η οποία έχει την ίδια ημερομηνία με την ημέρα από την οποία άρχισε η προθεσμία. Εάν δεν υπάρχει αντίστοιχη ημέρα κατά το μήνα αυτό, η προθεσμία λήγει μετά την πάροδο της τελευταίας ημέρας του μήνα.

2. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 λήγει μετά την πάροδο της ίδιας ημέρας της έκτης εβδομάδας που έπεται αυτής κατά την οποία άρχισε η προθεσμία.

3. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 λήγει μετά την πάροδο της ημέρας του τέταρτου μήνα που έπεται αυτού κατά τον οποίο άρχισε η προθεσμία, η οποία έχει την ίδια ημερομηνία με την ημέρα από την οποία άρχισε η προθεσμία. Όταν δεν υπάρχει αντίστοιχη ημέρα κατά το μήνα αυτό, η προθεσμία λήγει μετά την πάροδο της τελευταίας ημέρας του μήνα αυτού.

4. Όταν η τελευταία ημέρα της προθεσμίας δεν είναι εργάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 19, η προθεσμία λήγει μετά την πάροδο της επόμενης εργάσιμης ημέρας.

5. Οι παράγραφοι 2 και 4 ανωτέρω υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 8.

Άρθρο 8

Προσθήκη του αριθμού των αργιών

Όταν στις προθεσμίες που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 περιέχονται επίσημες αργίες ή άλλες αργίες της Επιτροπής όπως αναφέρονται στο άρθρο 19, οι εν λόγω προθεσμίες παρατείνονται κατά τον αντίστοιχο αριθμό ημερών.

Άρθρο 9

Αναστολή της προθεσμίας

1. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 αναστέλλεται στις περιπτώσεις στις οποίες η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 ή το άρθρο 13 παράγραφος 3 του ίδιου κανονισμού, υποχρεώνεται να λάβει απόφαση επειδή:

α) μια πληροφορία την οποία ζήτησε η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 από μια επιχείρηση η οποία συμμετέχει σε μια συγκέντρωση δεν παρέχεται στην καθορισμένη από την Επιτροπή προθεσμία, ή παρέχεται κατά τρόπο ελλιπή·

β) μια επιχείρηση η οποία συμμετέχει στη συγκέντρωση έχει αρνηθεί να υποβληθεί σε έλεγχο τον οποίο κρίνει αναγκαίο η Επιτροπή βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 ή να συνεργαστεί στη διεξαγωγή του ελέγχου αυτού σύμφωνα με την προαναφερθείσα διάταξη·

γ) τα κοινοποιούντα μέρη έχουν παραλείψει να πληροφορήσουν την Επιτροπή για τυχόν σημαντικές τροποποιήσεις των στοιχείων που αναφέρονται στην κοινοποίηση.

2. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 αναστέλλεται:

α) στις περιπτώσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου για το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της λήξης της προθεσμίας η οποία καθορίζεται στην αίτηση πληροφοριών και της παραλαβής των πλήρων και ορθών πληροφοριακών στοιχείων που ζητήθηκαν με απόφαση·

β) στις περιπτώσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β), για το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της ανεπιτυχούς προσπάθειας για διεξαγωγή του ελέγχου και της ολοκλήρωσης του ελέγχου ο οποίος έχει διαταχθεί με απόφαση·

γ) στις περιπτώσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), για το διάστημα το οποίο μεσολαβεί μεταξύ της επέλευσης της μεταβολής των στοιχείων τα οποία αναφέρονται στο εν λόγω στοιχείο γ) και της παραλαβής των πλήρων και ορθών πληροφοριακών στοιχείων τα οποία έχουν ζητηθεί με απόφαση ή της ολοκλήρωσης του ελέγχου ο οποίος έχει διαταχθεί με απόφαση.

3. Η αναστολή της προθεσμίας αρχίζει την επομένη της ημέρας κατά την οποία συνέβη το γεγονός το οποίο προκάλεσε την αναστολή και λήγει μετά την πάροδο την ημέρας κατά την οποία εκλείπει ο λόγος της αναστολής. Όταν η ημέρα αυτή δεν είναι εργάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 19, η αναστολή της προθεσμίας λήγει μετά την πάροδο της επόμενης εργάσιμης ημέρας.

Άρθρο 10

Τήρηση της προθεσμίας

Οι προθεσμίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 τηρούνται εάν η Επιτροπή έχει λάβει τη σχετική απόφαση προ της λήξης της προθεσμίας. Στις περιπτώσεις αυτές θα πρέπει να ακολουθήσει αμέσως η κοινοποίηση της απόφασης στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις.

ΤΜΗΜΑ III

ΑΚΡΟΑΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ

Άρθρο 11

Αποφάσεις για την αναστολή συγκεντρώσεων

1. Όταν η Επιτροπή προτίθεται να λάβει απόφαση βάσει του άρθρου 7 παράγραφοι 2 ή 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 η οποία έχει δυσμενείς επιπτώσεις για τα μέρη, πληροφορεί εγγράφως τα ενδιαφερόμενα μέρη βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 1 του προαναφερθέντος κανονισμού για τις κατ' αυτών αιτιάσεις και καθορίζει προθεσμία εντός της οποίας θα πρέπει να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

2. Όταν η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 λάβει μία από τις αποφάσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1, προσωρινά, χωρίς να δώσει στους ενδιαφερόμενους την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, αποστέλλει το συντομότερο δυνατό και, εν πάσει περιπτώσει, πριν τη λήξη της αναστολής το κείμενο της προσωρινής απόφασης και καθορίζει προθεσμία εντός της οποίας μπορούν να εκφράσουν τις απόψεις τους.

Μετά τη γνωστοποίηση των απόψεων των ενδιαφερομένων, η Επιτροπή λαμβάνει τελική απόφαση με την οποία ακυρώνει, τροποποιεί ή επιβεβαιώνει την προσωρινή της απόφαση. Εάν τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, η προσωρινή απόφαση της Επιτροπής θεωρείται ως τελική μετά τη λήξη της προθεσμίας.

3. Τα ενδιαφερόμενα μέρη γνωστοποιούν τις απόψεις τους εγγράφως ή προφορικώς εντός της καθορισμένης προθεσμίας. Μπορούν να επιβεβαιώσουν τις προφορικές παρατηρήσεις τους εγγράφως.

Άρθρο 12

Αποφάσεις επί της ουσίας της υπόθεσης

1. Όταν η Επιτροπή προτίθεται να λάβει απόφαση δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, του άρθρου 8 παράγραφοι 3, 4 και 5, του άρθρου 14 ή του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 παρέχει ακρόαση στα ενδιαφερόμενα μέρη βάσει του άρθρου 18 του εν λόγω κανονισμού πριν ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.

2. Η Επιτροπή πληροφορεί εγγράφως τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τις κατ' αυτών αιτιάσεις. Η σχετική ανακοίνωση απευθύνεται στους συμμετέχοντες στην κοινοποίηση ή στον κοινό αντιπρόσωπο. Κατά την ανακοίνωση των αιτιάσεων η Επιτροπή καθορίζει προθεσμία εντός της οποίας οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να γνωστοποιήσουν της απόψεις τους στην Επιτροπή.

3. Μετά την ανακοίνωση στους ενδιαφερόμενους για τις κατ' αυτών αιτιάσεις, η Επιτροπή, εάν λάβει σχετική αίτηση, επιτρέπει στους ενδιαφερόμενους την πρόσβαση στο σχετικό φάκελο προκειμένου να προετοιμάσουν τις παρατηρήσεις τους. Απαγορεύεται η πρόσβαση στα έγγραφα τα οποία περιέχουν επαγγελματικά απόρρητα άλλων ενδιαφερόμενων ή τρίτων ή άλλες εμπιστευτικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων και ορισμένων ευαίσθητων εμπορικών πληροφοριών, η αποκάλυψη των οποίων θα είχε ιδιαίτερα δυσμενείς επιπτώσεις για τους παρέχοντες τις πληροφορίες αυτές ή τα οποία αποτελούν εσωτερικά έγγραφα των αρχών.

4. Οι ενδιαφερόμενοι γνωστοποιούν εγγράφως τις απόψεις τους επί των κατ' αυτών αιτιάσεων της Επιτροπής εντός της καθορισθείσας προθεσμίας. Στις γραπτές παρατηρήσεις τους μπορούν να αναφέρουν όλα τα στοιχεία τα οποία χρησιμεύουν για την υπεράσπισή τους και μπορούν να επισυνάψουν όλα τα σχετικά έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν τα αναφερόμενα πραγματικά περιστατικά. Μπορούν επίσης να προτείνουν στην Επιτροπή την ακρόαση ορισμένων προσώπων τα οποία μπορούν να πιστοποιήσουν τα εν λόγω στοιχεία.

Άρθρο 13

Προφορικές παρατηρήσεις

1. Η Επιτροπή παρέχει στα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία έχουν υποβάλει σχετική αίτηση στις γραπτές τους παρατηρήσεις την ευκαιρία να εκθέσουν τα επιχειρήματά τους προφορικά, εάν τα μέρη αυτά έχουν εύλογο ενδιαφέρον ή εάν η Επιτροπή προτίθεται να τους επιβάλει πρόστιμο ή άλλη χρηματική ποινή. Μπορεί επίσης να δώσει και σε ορισμένες άλλες περιπτώσεις την ευκαιρία στα ενδιαφερόμενα μέρη να εκφράσουν τις απόψεις τους προφορικά.

2. Η Επιτροπή καλεί τα προς ακρόαση πρόσωπα να παρουσιαστούν κατά την ημερομηνία την οποία καθορίζει.

3. Στη συνέχεια διαβιβάζει το ταχύτερο δυνατό αντίγραφο της κλήσης στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, οι οποίες μπορούν να ορίσουν έναν υπάλληλο ο οποίος θα συμμετάσχει στην ακρόαση.

Άρθρο 14

Διεξαγωγή των ακροάσεων

1. Οι ακροάσεις διεξάγονται από πρόσωπα τα οποία ορίζονται για το σκοπό αυτό από την Επιτροπή.

2. Τα κληθέντα πρόσωπα παρουσιάζονται είτε αυτοπροσώπως είτε εκπροσωπούνται από νόμιμους αντιπροσώπους ή από αντιπροσώπους οι οποίοι προβλέπονται για το σκοπό αυτό από το καταστατικό τους. Οι επιχειρήσεις και οι ενώσεις επιχειρήσεων μπορούν να εκπροσωπηθούν από ένα δεόντως εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο τον οποίο ορίζουν από το μόνιμο προσωπικό τους.

3. Τα πρόσωπα στα οποία έχει παρασχεθεί ακρόαση από την Επιτροπή μπορούν να προσφύγουν στη συνδρομή δικηγόρων ή καθηγητών πανεπιστημίου οι οποίοι έχουν το δικαίωμα παραστάσεως ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 17 του πρωτοκόλλου του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου, ή άλλων αρμόδιων προσώπων.

4. Οι ακροάσεις δεν διεξάγονται δημοσίως. Η ακρόαση των κληθέντων γίνεται ξεχωριστά ή παρουσία άλλων προσώπων τα οποία έχουν κληθεί για ακρόαση. Στην τελευταία περίπτωση, λαμβάνεται υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων να τηρείται το επαγγελματικό τους απόρρητο.

5. Οι δηλώσεις κάθε προσώπου κατά τη διάρκεια της ακρόασης καταχωρούνται.

Άρθρο 15

Ακρόαση τρίτων

1. Εάν ορισμένα φυσικά ή νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν εύλογο συμφέρον, και ειδικά μέλη των οργάνων διοίκησης ή διεύθυνσης των συμμετεχουσών επιχειρήσεων ή αναγνωρισμένοι εκπρόσωποι των εργαζομένων των επιχειρήσεων αυτών υποβάλλουν εγγράφως αίτηση ακρόασης σύμφωνα με τη δεύτερη πρόταση του άρθρου 18 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, η Επιτροπή πληροφορεί εγγράφως τους ενδιαφερόμενους για τη φύση και το βασικό θέμα της διαδικασίας και καθορίζει μια προθεσμία εντός της οποίας μπορούν να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

2. Οι ενδιαφερόμενοι τρίτοι οι οποίοι αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο 1 γνωστοποιούν εντός της καθορισθείσας προθεσμίας τις απόψεις τους εγγράφως ή προφορικώς. Μπορούν να επιβεβαιώσουν τις προφορικές δηλώσεις τους εγγράφως.

3. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να παράσχει σε οποιουσδήποτε άλλους ενδιαφερόμενους τρίτους την ευκαιρία να εκφράσουν προφορικά τις απόψεις τους.

ΤΜΗΜΑ IV

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 16

Διαβίβαση των εγγράφων

1. Η Επιτροπή διαβιβάζει τα έγγραφα και τις κλήσεις στις καθορισθείσες διευθύνσεις με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:

α) με ιδιόχειρη παράδοση έναντι αποδείξεως·

β) με συστημένη επιστολή συνοδευόμενη από απόδειξη παραλαβής·

γ) με τέλεφαξ αίτησης για απόδειξη παραλαβής·

δ) με τέλεξ.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 18 παράγραφος 1 η διάταξη της παραγράφου 1 ανωτέρω ισχύει επίσης για τη διαβίβαση εγγράφων από τα ενδιαφερόμενα μέρη ή από τρίτους προς την Επιτροπή.

3. Σε περίπτωση που ένα έγγραφο αποστέλλεται με τέλεξ ή τελεφάξ, θεωρείται ότι έχει παραληφθεί την ημέρα της αποστολής του.

Άρθρο 17

Καθορισμός των προθεσμιών

1. Κατά τον καθορισμό των προθεσμιών οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, στο άρθρο 5 παράγραφος 2, στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2, στο άρθρο 12 παράγραφος 2 και στο άρθρο 15 παράγραφος 1, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τον χρόνο ο οποίος απαιτείται για την προετοιμασία των δηλώσεων και τον επείγοντα χαρακτήρα της υπόθεσης. Λαμβάνει επίσης υπόψη της τις επίσημες αργίες στη χώρα η οποία παρέλαβε την ανακοίνωση της Επιτροπής.

2. Οι προθεσμίες αρχίζουν την επομένη της ημέρας παραλαβής της ανακοίνωσης από τον παραλήπτη.

Άρθρο 18

Παραλαβή των εγγράφων από την Επιτροπή

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού, οι κοινοποιήσεις πρέπει να παραδίδονται στην Επιτροπή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο έντυπο CO ή να αποστέλλεται με συστημένη επιστολή πριν από τη λήξη της προθεσμίας η οποία αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Οι πρόσθετες πληροφορίες που ζητούνται για τη συμπλήρωση των κοινοποιήσεων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 ή με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού πρέπει να έχουν παραδοθεί στην Επιτροπή στην προαναφερθείσα διεύθυνση ή να έχουν αποσταλεί με συστημένη επιστολή πριν από τη λήξη της προθεσμίας που έχει οριστεί για κάθε περίπτωση. Οι γραπτές παρατηρήσεις σχετικά με τις ανακοινώσεις της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2, το άρθρο 12 παράγραφος 2 και το άρθρο 15 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού πρέπει να παραδοθούν στην Επιτροπή στην προαναφερθείσα διεύθυνση πριν από τη λήξη της προθεσμίας η οποία έχει οριστεί για κάθε περίπτωση.

2. Όταν η τελευταία ημέρα της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι αυτή κατά την οποία πρέπει να έχουν παραδοθεί τα έγγραφα και η εν λόγω ημέρα δεν είναι εργάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 19, η προθεσμία λήγει μετά την πάροδο της επόμενης εργάσιμης ημέρας, η οποία ορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

3. Όταν η τελευταία ημέρα της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι η ημέρα κατά την οποία πρέπει να έχουν αποσταλεί τα έγγραφα και η εν λόγω ημέρα είναι Σάββατο, Κυριακή ή επίσημη αργία στη χώρα αποστολής, η προθεσμία λήγει μετά την πάροδο της επόμενης εργάσιμης ημέρας στη χώρα αυτή.

Άρθρο 19

Ορισμός των εργάσιμων ημερών της Επιτροπής

Με τον όρο «εργάσιμη ημέρα» που αναφέρεται στα άρθρα 6 παράγραφος 3, 7 παράγραφος 4, 9 παράγραφος 3 και 18 παράγραφος 2 νοούνται όλες οι ημέρες εκτός από το Σάββατο, την Κυριακή τις επίσημες αργίες που αναφέρονται στο παράρτημα II και τις αργίες που ορίζονται από την Επιτροπή και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* πριν από κάθε ημερολογιακό έτος.

Άρθρο 20

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Σεπτεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 1990.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΝΤΥΠΟ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΜΙΑΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Α. Εισαγωγή

Το έντυπο αυτό ορίζει τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται από μια επιχείρηση ή επιχειρήσεις κατά την κοινοποίηση στην Επιτροπή μιας συγκέντρωσης κοινοτικών διαστάσεων. Οι ορισμοί της «συγκέντρωσης» και της «κοινοτικής διάστασης» δίδονται στα άρθρα 1 και 3 αντίστοιχα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

Εφιστάται ιδιαίτερη προσοχή στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90 της Επιτροπής. Πρέπει, ιδίως, να ληφθεί υπόψη ότι:

α) πρέπει να παρέχονται όλες οι πληροφορίες που ζητούνται στο έντυπο αυτό. Ωστόσο, σε περίπτωση που, καλή τη πίστει, δεν είστε σε θέση να απαντήσετε σε μία ερώτηση ή δεν μπορείτε να δώσετε, βάσει των πληροφοριών που διαθέτετε, πλήρεις απαντήσεις, παρακαλείσθε να το επισημάνετε και να αναφέρετε τους λόγους. Εάν κρίνεται ότι μία από τις συγκεκριμένες πληροφορίες που ζητούνται στο έντυπο αυτό ενδέχεται να μην είναι αναγκαία για την εξέταση της σχετικής περίπτωσης από την Επιτροπή, μπορείτε να ζητήσετε από την Επιτροπή να σας απαλλάξει από την υποχρέωση κοινοποίησης της πληροφορίας αυτής, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90·

β) εάν δεν συμπληρωθούν πλήρως όλα τα τμήματα του εντύπου ή δεν δοθούν βάσιμοι λόγοι που να εξηγούν γιατί δεν κατέστη δυνατή η συμπλήρωση ορισμένων απαντήσεων (όπως, για παράδειγμα, η έλλειψη ορισμένων πληροφοριών σχετικά με την προς την εξαγορά επιχείρηση σε περίπτωση «μη φιλικής» προσφοράς εξαγοράς), η κοινοποίηση θα θεωρηθεί ελλιπής και θα ληφθεί υπόψη μόνο από τη στιγμή που θα υποβληθούν όλες οι ζητούμενες πληροφορίες. Η κοινοποίηση θα θεωρηθεί ελλιπής και σε περίπτωση που οι παρεχόμενες πληροφορίες είναι ανακριβείς ή παραπλανητικές·

γ) εφόσον παράσχετε ανακριβή ή παραπλανητικά στοιχεία από πρόθεση ή αμέλεια, διατρέχετε τον κίνδυνο επιβολής προστίμου.

Β. Ποιος πρέπει να προβαίνει σε κοινοποίηση

Στην περίπτωση συγχώνευσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 ή απόκτησης από κοινού ελέγχου σε μια επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ίδιου κανονισμού, το έντυπο της κοινοποίησης πρέπει να συμπληρωθεί από κοινού από τα μέρη της συγκέντρωσης ή, ανάλογα με την περίπτωση, από τους αποκτώντες κοινό έλεγχο.

Στην περίπτωση απόκτησης ελέγχουσας συμμετοχής σε μια επιχείρηση από τρίτο, την κοινοποίηση αυτή πρέπει να συμπληρώσει η επιχείρηση που αποκτά το μερίδιο αυτό.

Στην περίπτωση δημόσιας προσφοράς, για την εξαγορά μιας επιχείρησης, την κοινοποίηση πρέπει να συμπληρώσει ο προσφέρων.

Κάθε ενδιαφερόμενο μέρος που συμπληρώνει το έντυπο της κοινοποίησης έχει την ευθύνη για την ακρίβεια των πληροφοριών που παρέχει.

Για τις ανάγκες της συμπλήρωσης του εντύπου αυτού, «τα μέρη μιας συγκέντρωσης» («τα μέρη») συμπεριλαμβάνουν και την επιχείρηση στην οποία αποκτάται ελέγχουσα συμμετοχή, καθώς και εκείνη που αποτελεί το αντικείμενο δημόσιας προσφοράς για εξαγορά.

Γ. Συνοδευτικά έγγραφα

Μια πλήρης κοινοποίηση πρέπει να συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:

α) αντίγραφα όλων των τελικών ή των πλέον πρόσφατων εγγράφων που αφορούν την υλοποίηση της συγκέντρωσης είτε μέσω συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων, είτε μέσω εξαγοράς ελέγχουσας συμμετοχής, είτε μέσω δημόσιας προσφοράς εξαγοράς·

β) για τις δημόσιες προσφορές, αντίγραφο του εντύπου της προσφοράς. Εάν τούτο δεν είναι διαθέσιμο κατά τη συμπλήρωση του εντύπου, πρέπει να υποβάλλεται το ταχύτερο δυνατό και όχι αργότερα από τη αποστολή του προς τους μετόχους·

γ) αντίγραφα όλων των πλέον πρόσφατων εκθέσεων και λογαριασμών όλων των μερών της συγκέντρωσης·

δ) αντίγραφα των εκθέσεων και αναλύσεων που έχουν καταρτισθεί για τους σκοπούς της συγκέντρωσης και από τις οποίες έχουν ληφθεί στοιχεία για να συμπληρωθούν τα τμήματα 5 και 6·

ε) κατάλογο με σύντομη περιγραφή του περιεχομένου όλων των αναλύσεων, εκθέσεων, μελετών και ερευνών που έχουν πραγματοποιηθεί από τα ενδιαφερόμενα μέρη, προκειμένου να εκτιμηθεί ή να αναλυθεί η σκοπούμενη συγκέντρωση από άποψη όρων ανταγωνισμού, ανταγωνιστών (υφιστάμενων και δυνητικών) και συνθηκών της αγοράς. Κάθε καταχώρηση στον κατάλογο αυτό πρέπει να συνοδεύεται από την επωνυμία και την ιδιότητα του συντάκτη της.

Δ. Πώς να συμπληρώσετε το έντυπο της κοινοποίησης

Το έντυπο της κοινοποίησης πρέπει να συμπληρώνεται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η γλώσσα αυτή θα χρησιμοποιείται στη συνέχεια ως γλώσσα της διαδικασίας για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Οι πληροφορίες που ζητούνται στο έντυπο της κοινοποίησης πρέπει να κατατάσσονται βάσει των αριθμών των τμημάτων και των παραγράφων του εντύπου.

Τα συνοδευτικά έγγραφα υποβάλλονται στο πρωτότυπο. Εάν η γλώσσα του πρωτοτύπου δεν είναι μία απο τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, τα έγγραφα πρέπει να μεταφράζονται στη γλώσσα της διαδικασίας [άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90].

Τα συνοδευτικά έγγραφα μπορεί να είναι πρωτότυπα ή αντίγραφα των πρωτοτύπων. Στη δεύτερη περίπτωση το κακοποιούν μέρος επιβεβαιώνει την ακρίβεια και την πληρότητά τους.

Τα χρηματοοικονομικά στοιχεία που ζητούνται στο σημείο 2.4 του εντύπου της κοινοποίησης πρέπει να εκφράζονται |ΨΟ95,1.10,1| σε Ecu και με βάση τις μέσες ισοτιμίες των ετών ή των άλλων περιόδων αναφοράς.

Πρέπει να υποβάλλονται είκοσι (20) αντίτυπα της κοινοποίησης και δεκαπέντε (15) αντίτυπα όλων των συνοδευτικών εγγράφων.

Η κοινοποίηση πρέπει να αποστέλλεται στην ακόλουθη διεύθυνση:

Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Task Force for Fusioner (Cort. 150)
Rue de la Loi 200
B-1040 Bruxelles

ή να κατατίθεται απευθείας, κατά τις εργάσιμες ημέρες και ώρες των υπηρεσιών της Επιτροπής, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commision of the European Communities,
Directorate General for competition (DG IV),
Avenue de Cortenberg 150,
B-1040 Bruxelles.

Ε. Επαγγελματικό απόρρητο

Το άρθρο 214 της συνθήκης ΕΟΚ και το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 απαιτούν από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, καθώς και από τα στελέχη και τους υπαλλήλους της να μην αποκαλύπτουν τα στοιχεία που έχουν συγκεντρώσει κατά την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού και τα οποία καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου. Η ίδια αρχή πρέπει να εφαρμόζεται και για την προστασία του απορρήτου μεταξύ κοινοποιούντων μερών.

Εφόσον πιστεύετε ότι θα μπορούσαν να βλαφθούν τα συμφέροντά τους αν κάποια στοιχεία που σας ζητούνται δημοσιευθούν ή κοινολογηθούν με άλλο τρόπο σε τρίτους, παρακαλείσθε να υποβάλλετε τα στοιχεία αυτά χωριστά, με την ένδειξη «επαγγελματικό απόρρητο» σε κάθε σελίδα. Ακόμη πρέπει να αναφέρετε τους λόγους για τους οποίους τα στοιχεία αυτά δεν πρέπει να δημοσιευτούν ή κοινολογηθούν.

Σε περιπτώσεις συγχωνεύσεων ή από κοινού εξαγορών ή όταν η κοινοποίηση συμπληρώνεται από περισσότερα του ενός μέρη, τα επαγγελματικά απόρρητα μπορούν να υποβάλλονται σε χωριστό τεύχος, με τις σχετικές παραπομπές υπό μορφή παραρτημάτων στην κοινοποίηση. Σε περιπτώσεις του είδους αυτού η κοινοποίηση θα θεωρείται έγκυρη αφού ληφθούν όλα τα παραρτήματά της.

ΣΤ. Παραπομπές

Όλες οι παραπομπές που περιέχονται στο παρόν έντυπο αφορούν άρθρα και παραγράφους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

ΤΜΗΜΑ 1

1.1. *Πληροφορίες για το κοινοποιούν μέρος (ή μέρη)*

Λεπτομερή στοιχεία για τα ακόλουθα:

1.1.1. Επωνυμία και διεύθυνση της επιχείρησης.

1.1.2. Φύση των δραστηριοτήτων της επιχείρησης.

1.1.3. Όνομα, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τέλεφαξ ή/και τηλέτυπου, καθώς και ιδιότητα του αρμόδιου προσώπου.

1.2. *Πληροφορίες για τα άλλα μέρη της συγκέντρωσης* [1] [2]

Για καθένα από τα μέρη της συγκέντρωσης (εκτός από το κοινοποιούν) λεπτομερή στοιχεία για τα ακόλουθα:

1.2.1. Επωνυμία και διεύθυνση της επιχείρησης.

1.2.2. Φύση των δραστηριοτήτων της επιχείρησης.

1.2.3. Όνομα, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τέλεφαξ ή/και τηλέτυπου καθώς και ιδιότητα του αρμόδιου προσώπου.

1.3. *Διεύθυνση στις Βρυξέλλες*

Διεύθυνση στις Βρυξέλλες, αν υπάρχει, στην οποία μπορούν να κοινοποιούνται οι σχετικές ανακοινώσεις και να παραδίδονται τα σχετικά έγγραφα, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90.

1.4. *Διορισμός προσώπων*

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90 ορίζει ότι, όταν οι κοινοποιήσεις υπογράφονται από εκπροσώπους επιχειρήσεων, οι τελευταίοι πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με γραπτή εξουσιοδότηση. Η εξουσιοδότηση αυτή πρέπει να συνοδεύει την κοινοποίηση. Τα ακόλουθα λεπτομερή στοιχεία για τους εκπροσώπους του κοινοποιούντος μέρους ή μερών και των άλλων ενδιαφερομένων μερών της συγκέντρωσης πρέπει να δίδονται κατωτέρω:

1.4.1. Πρόκειται για από κοινού κοινοποίηση;

1.4.2. Εάν «ναι», έχει διοριστεί κοινός εκπρόσωπος;

Εάν «ναι» αναφέρατε τα λεπτομερή στοιχεία που ζητούνται στα σημεία 1.4.3 έως 1.4.6 κατωτέρω.

Εάν «όχι» αναφέρατε λεπτομερή στοιχεία για τους εκπροσώπους που έχουν διοριστεί χωριστά από τα μέρη της συγκέντρωσης και την επιχείρηση που εκπροσωπεί ο καθένας.

1.4.3. Όνομα του εκπροσώπου.

1.4.4. Διεύθυνση του εκπροσώπου.

1.4.5. Όνομα του αρμόδιου προσώπου (και διεύθυνση, εάν είναι διαφορετική από εκείνην που αναφέρεται στο σημείο 1.4.4).

1.4.6. Αριθμοί τηλεφώνου, τέλεφαξ ή/και τηλετύπου.

ΤΜΗΜΑ 2

Λεπτομερή στοιχεία για τη συγκέντρωση

2.1. Σύντομη περιγραφή της κοινοποιούμενης συγκέντρωσης. Αναφέρετε ιδιαίτερα:

— αν η σκοπούμενη συγκέντρωση αποτελεί πλήρως νομότυπη συγχώνευση, εξαγορά, συγκέντρωση με σκοπό τη δημιουργία κοινής επιχείρησης, σύμβαση ή άλλη πράξη με σκοπό την απόκτηση άμεσου ή έμμεσου ελέγχου κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3,

— αν οι επιχειρήσεις των ενδιαφερομένων μερών πρόκειται να υπαχθούν εν όλω ή εν μέρει στη συγκέντρωση,

— εαν η δημόσια προσφορά για την απόκτηση τίτλων ενός μέρους από κάποιο άλλο στηρίζεται από το εποπτικό συμβούλιο, το διοικητικό συμβούλιο ή κάποιο άλλο καταστατικό όργανο της επιχείρησης του πρώτου.

2.2. Κατάλογος των οικονομικών κλάδων που εμπλέκονται στη συγκέντρωση.

2.3. Σύντομη επεξήγηση των χρηματοοικονομικών στοιχείων της συγκέντρωσης. Δίδονται ιδίως πληροφορίες, όπου τούτο απαιτείται, για τα ακόλουθα:

— οποιαδήποτε χρηματοδοτική ή άλλου είδους ενίσχυση που λαμβάνει, από οποιαδήποτε πηγή (συμπεριλαμβανομένων των δημοσίων αρχών), οποιοδήποτε από κάποιο από τα ενδιαφερόμενα μέρη, με στοιχεία για τη φύση και το ύψος της ενίσχυσης,

— την προτεινόμενη ή αναμενόμενη ημερομηνία επέλευσης σημαντικών γεγονότων από τα οποία εξαρτάται η ολοκλήρωση της συγκέντρωσης,

— την προτεινόμενη διάρθρωση του καθεστώτος ιδιοκτησίας και του ελέγχου της συγκέντρωσης.

[1] Ο ορισμός της συγκέντρωσης δίδεται στο άρθρο 3.

[2] Συμπεριλαμβάνεται και η προς εξαγορά επιχείρηση στην περίπτωση «μη φιλικής» προσφοράς, οπότε πρέπει να δίδονται όσο το δυνατό περισσότερες λεπτομέρειες.

2.4. Για καθένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη, το κοινοποιούν μέρος παρέχει τα ακόλουθα στοιχεία για τις τρεις τελευταίες χρήσεις:

2.4.1. τον κύκλο εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο (1)·

2.4.2. τον κύκλο εργασιών σε κοινοτικό επίπεδο (1) (2)·

2.4.3. τον κύκλο εργασιών σε κάθε κράτος μέλος (1) (2)·

2.4.4. το κράτος μέλος στο οποίο έχει πραγματοποιηθεί τμήμα μεγαλύτερο από τα δύο τρίτα του κύκλου εργασιών σε κοινοτικό επίπεδο, εάν συντρέχει τέτοια περίπτωση (1) (2)·

2.4.5. τα κέρδη προ φόρων σε παγκόσμιο επίπεδο (3)·

2.4.6. αριθμός απασχολούμενων σε παγκόσμιο επίπεδο (4)

ΤΜΗΜΑ 3

Καθεστώς ιδιοκτησίας και έλεγχος (5)

Για καθένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη κατάλογος με όλες τις επιχειρήσεις που ανήκουν στον ίδιο όμιλο. Ο κατάλογος αυτός πρέπει να περιλαμβάνει:

3.1. Όλες τις επιχειρήσεις που ελέγχονται από τα ενδιαφερόμενα μέρη άμεσα ή έμμεσα, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3.

3.2. Όλες τις επιχειρήσεις ή πρόσωπα που ελέγχουν τις επιχειρήσεις των ενδιαφερομένων μερών άμεσα ή έμμεσα, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3.

3.3. Για κάθε επιχείρηση ή πρόσωπο που εμπίπτει στο σημείο 3.2, πλήρη κατάλογο όλων των επιχειρήσεων που ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3.

Για κάθε καταχώρηση στον προαναφερόμενο κατάλογο, προσδιορίζεται η φύση, καθώς και τα μέσα του ελέγχου.

3.4. Δίδονται λεπτομερή στοιχεία για τις εξαγορές που έχουν πραγματοποιηθεί κατά τα τρία τελευταία χρόνια από τους ομίλους που προσδιορίζονται ανωτέρω, οι οποίες αφορούν επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες σε επηρεαζόμενες αγορές, κατά τον ορισμό του τμήματος 5.

Τα στοιχεία που ζητούνται στο τμήμα αυτό είναι δυνατό να παρουσιάζονται υπό μορφή πινάκων και διαγραμμάτων, εφόσον τούτο συντελεί στην καλύτερη κατανόηση της προ της συγκέντρωσης διάρθρωσης του καθεστώτος ιδιοκτησίας και του ελέγχου των επιχειρήσεων.

ΤΜΗΜΑ 4

Προσωπικοί και οικονομικοί δεσμοί

Σε σχέση με κάθε επιχείρηση ή πρόσωπο από τα αναφερόμενα στο πλαίσιο των απαντήσεων του τμήματος 3, πρέπει να παρέχεται:

4.1. Κατάλογος με όλες τις άλλες επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες σε επηρεαζόμενες αγορές (όπως αυτές ορίζονται στο τμήμα 5) και στις οποίες οι επιχειρήσεις του εμπλεκομένου ομίλου κατέχουν, από κοινού ή μεμονωμένα, το 10 % και άνω των δικαιωμάτων ψήφου ή του εκδοθέντος μετοχικού κεφαλαίου. Για καθεμία από τις περιπτώσεις αυτές πρέπει να προσδιορίζεται το ποσοστό της συμμετοχής.

4.2. Κατάλογος με όλες τις άλλες επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες σε επηρεαζόμενες αγορές στις οποίες τα πρόσωπα που αναφέρονται στα πλαίσια των απαντήσεων του τμήματος 3 κατέχουν το 10 % και άνω των δικαιωμάτων ψήφου ή του εκδοθέντος μετοχικού κεφαλαίου. Για καθεμία από τις περιπτώσεις αυτές πρέπει να προσδιορίζεται το ποσοστό της συμμετοχής.

4.3. Για κάθε επιχείρηση, κατάλογος των μελών του διοικητικού συμβουλίου, τα οποία είναι συγχρόνως μέλη εποπτικών ή διοικητικών συμβουλίων επιχειρήσεων που ασκούν δραστηριότητες σε επηρεαζόμενες αγορές. Επιπλέον (και εφόσον είναι αναγκαίο), για κάθε επιχείρηση, κατάλογος των μελών του εποπτικού συμβουλίου τα οποία είναι συγχρόνως μέλη του διοικητικού συμβουλίου άλλης επιχείρησης που ασκεί δραστηριότητες σε επηρεαζόμενες αγορές. Σε καθεμία από τις περιπτώσεις αυτές πρέπει να αναφέρεται η επωνυμία της άλλης επιχείρησης και η κατεχόμενη σ' αυτή θέση.

Τα στοιχεία που παρέχονται εδώ μπορούν να παρουσιάζονται υπό μορφή πινάκων ή διαγραμμάτων, εφόσον τούτο συντελεί στην καλύτερη κατανόησή τους.

(1) Βλέπε άρθρο 5 για τον ορισμό του κύκλου εργασιών και ιδίως τις ειδικές διατάξεις για τα πιστωτικά ιδρύματα, τους ασφαλιστικούς και άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς και τις κοινές επιχειρήσεις. Για τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις, τα πιστωτικά ιδρύματα και τους άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς, ως κάτοικοι της Κοινότητας και ως κάτοικοι ενός κράτους μέλους θεωρούνται φυσικά ή νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν την κατοικία τους σε ένα κράτος μέλος, υπάγονται δε για το λόγο αυτό στην αντίστοιχη εθνική νομοθεσία.
Για τους πελάτες που είναι επιχειρήσεις, θεωρείται ότι η έδρα τους ευρίσκεται στη χώρα στην οποία έχουν νομίμως συσταθεί. Για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών, το κοινοποιούν μέρος αναφέρεται επίσης και στα παραδείγματα: επεξηγηματικό σημείωμα I για τα πιστωτικά ιδρύματα και τους άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς, επεξηγηματικό σημείωμα II για τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις, επεξηγηματικό σημείωμα III για τις κοινές επιχειρήσεις.

(2) Βλέπε επεξηγηματικό σημείωμα IV για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών σε ένα κράτος μέλος σε σχέση με τον κύκλο εργασιών σε κοινοτικό επίπεδο.

(3) Τα «κέρδη προ φόρων» περιλαμβάνουν τα κέρδη από συνήθεις δραστηριότητες προ της φορολογίας επί των κερδών.

(4) Στους απασχολούμενους συγκαταλέγονται όλα τα απασχολούμενα στην επιχείρηση άτομα με σύμβαση εργασίας και έναντι αμοιβής.

(5) Βλέπε άρθρο 3 παράγραφοι 3 έως 5.

ΤΜΗΜΑ 5

Πληροφορίες σχετικά με τις επηρεαζόμενες αγορές

Το κοινοποιούν μέρος αναφέρει τα ζητούμενα στοιχεία έχοντας υπόψη του τους ακόλουθους ορισμούς:

ΑΓΟΡΕΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Η αγορά των σχετικών προϊόντων περιλαμβάνει το σύνολο των προϊόντων εκείνων ή/και υπηρεσιών που θεωρούνται εναλλάξιμα ή αντικαταστίσημα από τον καταναλωτή, λόγω των χαρακτηριστικών τους, των τιμών τους και της σκοπούμενης χρήσης τους.

Η αγορά των σχετικών προϊόντων μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να αποτελείται από ορισμένες μεμονωμένες ομάδες προϊόντων. Μια μεμονωμένη ομάδα προϊόντων μπορεί να είναι ένα προϊόν ή μια μικρή ομάδα προϊόντων που παρουσιάζουν πανομοιότυπα σε μεγάλο βαθμό φυσικά ή τεχνικά χαρακτηριστικά και είναι πλήρως εναλλάξιμα. Οι διαφορές μεταξύ των προϊόντων μιας ομάδας είναι μικρές και συνήθως αφορούν το εμπορικό σήμα ή/και την παρουσίαση. Η αγορά των προϊόντων αντιστοιχεί, συνήθως, στην ταξινόμηση που χρησιμοποιεί η αντίστοιχη επιχείρηση κατά την εμπορία των προϊόντων αυτών.

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Η γεωγραφική αγορά αναφοράς περιλαμβάνει την περιοχή στην οποία οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις πωλούν προϊόντα ή παρέχουν υπηρεσίες υπό επαρκώς ομοιογενείς συνθήκες ανταγωνισμού και η οποία μπορεί να διακριθεί από άλλες γειτονικές περιοχές βάσει, ιδίως των διαφορετικών συνθηκών ανταγωνισμού που επικρατούν σ' αυτές.

Οι παράγοντες που επιτρέπουν τον προσδιορισμό της γεωγραφικής αγοράς αναφοράς περιλαμβάνουν τη φύση και τα χαρακτηριστικά των σχετικών προϊόντων ή υπηρεσιών, την ύπαρξη εμποδίων στη είσοδο στην αγορά, τις προτιμήσεις των καταναλωτών, τις ουσιαστικές διαφορές των μεριδίων της αγοράς της επιχείρησης μεταξύ γειτονικών περιοχών ή τις σημαντικές διαφορές τιμών μεταξύ περιοχών.

ΕΠΗΡΕΑΖΟΜΕΝΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

Οι επηρεαζόμενες αγορές περιλαμβάνουν τις αγορές των σχετικών προϊόντων ή τις μεμονωμένες ομάδες προϊόντων στην Κοινότητα ή σε ένα κράτος μέλος ή εάν είναι διαφορετική, σε μια γεωγραφική αγορά αναφοράς, εφόσον:

α) δύο ή περισσότερα από τα ενδιαφερόμενα μέρη (συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων που ανήκουν στον ίδιο όμιλο, όπως τούτο ορίζεται στο τμήμα 3), ασκούν επιχειρηματικές δραστηριότητες στην ίδια αγορά ή μεμονωμένη ομάδα προϊόντων, η δε συγκέντρωση των δραστηριοτήτων τους οδηγεί σε συνδυασμένο μερίδιο αγοράς 10 % και άνω. Πρόκειται για οριζόντιες σχέσεις

ή

β) οποιαδήποτε από τα μέρη (συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων που ανήκουν στον ίδιο όμιλο, όπως τούτο ορίζεται στο τμήμα 3), ασκεί δραστηριότητες σε μια αγορά προϊόντων σε προηγούμενο ή επόμενο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής προϊόντων ή μεμονωμένων ομάδων προϊόντων στις αγορές των οποίων ασκεί δραστηριότητες οποιοδήποτε από τα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη και εφόσον οποιοδήποτε από τα μερίδια αγοράς των μερών αυτών ανέρχεται σε 10 % ή περισσότερο, ανεξάρτητα από το εάν υφίσταται ή όχι σχέση προμηθευτή/πελάτη μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών. Πρόκειται για κάθετες σχέσεις.

I. *Επεξήγηση των επηρεαζομένων αγορών των σχετικών προϊόντων*

5.1. Περιγράφεται κάθε επηρεαζόμενη αγορά των σχετικών προϊόντων και εξηγείται για τα προϊόντα ή/και οι υπηρεσίες στις αγορές αυτές συμπεριλαμβάνονται (και γιατί άλλα εξαιρούνται) με γνώμονα τα χαρακτηριστικά τους και την σκοπούμενη χρήση τους.

5.2. Δίδεται κατάλογος των μεμονωμένων ομάδων προϊόντων που ορίζονται στο εσωτερικό της επιχείρησής σας για τους σκοπούς της εμπορίας τους, οι οποίες καλύπτονται από καθεμιά από τις αγορές των σχετικών προϊόντων που προσδιορίζονται στο σημείο 5.1.

II. *Στοιχεία για τις επηρεαζόμενες αγορές*

Για κάθε επηρεαζόμενη αγορά των σχετικών προϊόντων και, όταν είναι διαφορετικές, για τις ομάδες προϊόντων, για καθεμιά από τις τρεις τελευταίες λογιστικές χρήσεις:

α) στην Κοινότητα συνολικά·

β) χωριστά για κάθε κράτος μέλος στο οποίο τα μέρη (συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων που ανήκουν στον ίδιο όμιλο, όπως ορίζεται στο τμήμα 3), ασκούν δραστηριότητες·

γ) και, εφόσον είναι διαφορετική, για οποιαδήποτε γεωγραφική αγορά αναφοράς πρέπει να παρέχονται τα ακόλουθα στοιχεία:

5.3. Εκτίμηση της αξίας και, εφόσον ενδείκνυται, του όγκου (για παράδειγμα, αποστελλόμενες ή παραδιδόμενες μονάδες) των προϊόντων της αγοράς (1). Εφόσον είναι διαθέσιμα, συμπεριλαμβάνονται και στατιστικά στοιχεία από άλλες πηγές, ώστε οι απαντήσεις να είναι πληρέστερες. Επίσης, μια πρόβλεψη της εξέλιξης της ζήτησης στις επηρεαζόμενες αγορές.

5.4. Ο κύκλος εργασιών καθενός από τους ομίλους στους οποίους ανήκουν οι συμβαλλόμενοι (όπως ορίζεται στο τμήμα 3).

5.5. Εκτίμηση του μεριδίου αγοράς καθενός από τους ομίλους στους οποίους ανήκουν οι συμβαλλόμενοι.

5.6. Εκτίμηση του μεριδίου αγοράς (σε αξία και, εφόσον ενδείκνυται, σε όγκο) όλων των ανταγωνιστών που διαθέτουν τουλάχιστον το 10 % της αντίστοιχης γεωγραφικής αγοράς. Επωνυμία διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου των επιχειρήσεών τους.

5.7. Σύγκριση των τιμών που εφαρμόζουν οι όμιλοι στους οποίους ανήκουν τα μέρη σε κάθε κράτος μέλος και παρόμοια σύγκριση τιμών μεταξύ της Κοινότητας και των κυριότερων εμπορικών εταίρων της (για παράδειγμα, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, Ιαπωνία και χώρες ΕΖΕΣ).

5.8. Εκτίμηση της αξίας (και εφόσον ενδείκνυται και του όγκου), καθώς και των πηγών των εισαγωγών προς τις γεωγραφικές αγορές αναφοράς.

5.9. Το ποσοστό των εισαγωγών αυτών που προέρχεται από τους ομίλους στους οποίους ανήκουν οι επιχειρήσεις.

5.10. Εκτίμηση του βαθμού στον οποίο οι εισαγωγές αυτές επηρεάζονται από δασμολογικούς και μη δασμολογικούς φραγμούς στο εμπόριο.

III. *Στοιχεία για τους ομίλους επιχειρήσεων στις επηρεαζόμενες αγορές*

Ελλείψει οριζοντίων ή κάθετων σχέσεων, σε περίπτωση που οποιοδήποτε από τα μέρη (συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων που ανήκουν στον ίδιο όμιλο, όπως ορίζεται στο τμήμα 3), κατέχει μερίδιο αγοράς 25 % ή περισσότερο για οποιαδήποτε αγορά προϊόντος ή μεμονωμένη ομάδα προϊόντος, να δοθούν οι ακόλουθες πληροφορίες:

5.11. Περιγραφή κάθε αγοράς σχετικών προϊόντων και αναφορά των λόγων για τους οποίους τα προϊόντα ή/και οι υπηρεσίες στις αγορές αυτές συμπεριλαμβάνονται (και γιατί άλλα εξαιρούνται) βάσει των χαρακτηριστικών τους και της σκοπούμενης χρήσης τους.

5.12. Κατάλογος των μεμονωμένων ομάδων προϊόντων που ορίζονται στο εσωτερικό της επιχείρησης για τους σκοπούς της εμπορίας τους, οι οποίες καλύπτονται από καθεμιά από τις αγορές σχετικών προϊόντων.

5.13. Εκτίμηση του κύκλου εργασιών της αγοράς, καθώς και του μεριδίου αγοράς καθενός από τους ομίλους στους οποίους ανήκουν τα μέρη, για κάθε επηρεαζόμενη αγορά των σχετικών προϊόντων και, εφόσον είναι διαφορετικές, μεμονωμένων ομάδων προϊόντων, για την τελευταία λογιστική χρήση:

α) στο σύνολο της Κοινότητας·

β) χωριστά για κάθε κράτος μέλος στο οποίο ασκούν δραστηριότητες οι όμιλοι στους οποίους ανήκουν τα μέρη·

γ) και, εφόσον είναι διαφορετική, για οποιαδήποτε γεωγραφική αγορά αναφοράς.

Για κάθε απάντηση στο τμήμα 5 το κοινοποιούν μέρος πρέπει να διευκρινίζει βάσει ποίων στοιχείων έχουν γίνει οι σχετικές εκτιμήσεις και παραδοχές.

ΤΜΗΜΑ 6

Γενικοί όροι στις επηρεαζόμενες αγορές

Για τις επηρεαζόμενες αγορές των σχετικών προϊόντων και, εφόσον είναι διαφορετικές, για επηρεαζόμενες μεμονωμένες ομάδες προϊόντων, παρέχονται τα ακόλουθα στοιχεία:

ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

6.1. Κατά τα πέντε τελευταία έτη (ή μεγαλύτερη περίοδο, εφόσον τούτο ενδείκνυται) εισήλθαν στις αγορές αυτές στην Κοινότητα σημαντικές επιχειρήσεις; Εάν ναι, να δοθούν στοιχεία για τις επιχειρήσεις αυτές και να εκτιμηθεί το μερίδιό τους στην αντίστοιχη αγορά.

(1) Η αξία και ο όγκος των προϊόντων μιας αγοράς πρέπει να αντιστοιχούν στην παραγωγή αφαιρουμένων των εξαγωγών και προστιθέμενων των εισαγωγών της αντίστοιχης γεωγραφικής αγοράς.

6.2. Κατά τη γνώμη του κοινοποιούντος μέρους υπάρχουν επιχειρήσεις (συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προς το παρόν ασκούν δραστηριότητες μόνο σε αγορές εκτός της Κοινότητας) που θα μπορούσαν να εισέλθουν σε κοινοτικές αγορές; Εάν ναι, να δοθούν στοιχεία για τις επιχειρήσεις αυτές.

6.3. Κατά τη γνώμη του κονοποιούντος μέρους, πόσες σημαντικές επιχειρήσεις είναι πιθανό να εισέλθουν στην αγορά κατά τα πέντε προσεχή έτη;

ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΠΟΥ ΕΠΗΡΕΑΖΟΥΝ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

6.4. Περιγραφή των διαφόρων παραγόντων που προσδιορίζουν την είσοδο σε επηρεαζόμενες αγορές στην εν λόγω περίπτωση, η δε είσοδος εξετάζεται από άποψη τόσο γεωγραφική, όσο και προϊόντων. Στην απάντηση λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία, όπου τούτο ενδείκνυται:

— Εκτίμηση των εξόδων εισόδου (απαιτούμενο κεφάλαιο, προώθηση προϊόντων, διαφήμιση, αναγκαία συστήματα διανομής, υπηρεσίες εξυπηρέτησης κ.λπ.) μιας επιχείρησης ισοδύναμης με ένα σημαντικό βιώσιμο ανταγωνιστή, με αναφορά του μεριδίου αγοράς του ανταγωνιστή αυτού.

— Σε ποιό βαθμό η είσοδος στις αγορές επηρεάζεται από τις απαιτήσεις για κρατική έγκριση ή οποιαδήποτε τυπική διαδικασία; Εφαρμόζονται νομικοί ή ρυθμιστικοί έλεγχοι για την είσοδο στις αγορές αυτές;

— Σε ποιό βαθμό επηρεάζεται η είσοδος στις αγορές από την ύπαρξη πρώτων υλών;

— Σε ποιό βαθμό η είσοδος στις αγορές επηρεάζεται από τη διάρκεια ισχύος των συμβάσεων μεταξύ της ενδιαφερόμενης επιχείρησης και των προμηθευτών καθώς ή/και των πελατών της;

— Σπουδαιότητα των αδειών εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, τεχνογνωσίας ή άλλων δικαιωμάτων στις αγορές αυτές.

ΚΑΘΕΤΟΠΟΙΗΣΗ

6.5. Περιγραφή της φύσης και της έκτασης της κάθετης ολοκλήρωσης για καθένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη.

ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

6.6. Λεπτομερής περιγραφή της σπουδαιότητας της έρευνας και ανάπτυξης για την ικανότητα μιας επιχείρησης με δραστηριότητα στην αντίστοιχη αγορά να αντιμετωπίσει μακροπρόθεσμα τον ανταγωνισμό. Επεξηγείται η φύση της έρευνας και ανάπτυξης που πραγματοποιούν στις επηρεαζόμενες αγορές τα μέρη της συγκέντρωσης.

Για το λόγω αυτό λαμβάνονται υπόψη, εφόσον τούτο ενδείκνυται, τα ακόλουθα:

— Ποσοστά δαπανών για την έρευνα και ανάπτυξη στις αγορές αυτές και εκτίμηση των αντίστοιχων ποσοστών για τα ενδιαφερόμενα μέρη (1)·

— Περιγραφή της πορείας της τεχνολογικής εξέλιξης στις αγορές αυτές για μια ικανοποιητική χρονική περίοδο. Η περιγραφή αυτή πρέπει να καλύπτει τις εξελίξεις στα προϊόντα ή/και τις υπηρεσίες, στις μεθόδους παραγωγής, στα συστήματα διανομής κ.λπ.

— Περιγραφή των κυριότερων καινοτομιών που σημειώθηκαν στις αγορές αυτές κατά την ίδια χρονική περίοδο. Ποιες επιχειρήσεις πραγματοποίησαν τις καινοτομίες αυτές.

— Περιγραφή του κύκλου της καινοτομίας στις αγορές αυτές. Κατά τη γνώμη του κοινοποιούντος, σε ποια φάση του κύκλου αυτού ευρίσκονται τα ενδιαφερόμενα μέρη;

— Περιγραφή της έκτασης στην οποία τα ενδιαφερόμενα μέρη έχουν χορηγήσει ή έχουν λάβει άδειες εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ή άλλων δικαιωμάτων στις επηρεαζόμενες αγορές.

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ

6.7. Περιγραφή των συστημάτων και δικτύων διανομής και εξυπηρέτησης που υφίστανται στις επηρεαζόμενες αγορές. Προς τούτο λαμβάνονται υπόψη, εφόσον τούτο ενδείκνυται, τα ακόλουθα:

— Συστήματα διανομής που υπάρχουν στην αγορά και έκτασή τους. Σε ποιο βαθμό πραγματοποιείται η διανομή τους από τρίτους ή/και από επιχειρήσεις που ανήκουν στον ίδιο όμιλο με τα μέρη, όπως τούτο ορίζεται στο τμήμα 3;

— Δίκτυα εξυπηρέτησης (για παράδειγμα, συντήρησης και επισκευής) που υφίστανται στην αγορά και έκτασή τους. Σε ποιο βαθμό παρέχονται οι αντίστοιχες υπηρεσίες από τρίτους ή/και από επιχειρήσεις που ανήκουν στον ίδιο όμιλο με τα μέρη, όπως τούτο ορίζεται στο τμήμα 3;

(1) Το ποσοστό των δαπανών για την έρευνα και την ανάπτυξη ορίζεται ως ποσοστό των δαπανών για έρευνα και ανάπτυξη επί του κύκλου εργασιών.

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

6.8. Λεπτομερή στοιχεία (επωνυμία, διεύθυνση και αρμόδιοι) για τους πέντε μεγαλύτερους προμηθευτές των κοινοποιούντων μερών, με αναφορά του ποσοστού που καθένας καλύπτει στις προμήθειες των κοινοποιούντων μερών.

6.9. Λεπτομερή στοιχεία (επωνυμία, διεύθυνση και αρμόδιοι) για τους πέντε μεγαλύτερους πελάτες των κοινοποιούντων μερών, με αναφορά του ποσοστού που καθένας καλύπτει στις πωλήσεις των κοινοποιούντων μερών.

6.10. Επεξήγηση της διάρθρωσης της προσφοράς και της ζήτησης στις επηρεαζόμενες αγορές. Η επεξήγηση αυτή πρέπει να επιτρέπει στην Επιτροπή να αξιολογεί περαιτέρω το ανταγωνιστικό περιβάλλον στο οποίο τα ενδιαφερόμενα μέρη ασκούν τις δραστηριότητές τους. Προς τούτο λαμβάνονται υπόψη, εφόσον τούτο ενδείκνυται, τα ακόλουθα:

Οι φάσεις της αγοράς: για παράδειγμα, δημιουργία, ανάπτυξη, ωριμότητα και κάμψη. Κατά τη γνώμη του κοινοποιούντος, ποιά είναι η θέση των επηρεαζομένων προϊόντων στις φάσεις αυτές;

— Διάρθρωση της προσφοράς. Λεπτομερή στοιχεία για τις διάφορες ευδιάκριτες κατηγορίες που περιλαμβάνονται στο πεδίο της προσφοράς και περιγραφή του «τυπικού προμηθευτή» κάθε κατηγορίας.

— Διάρθρωση της ζήτησης. Λεπτομερή στοιχεία για τις διάφορες ευδιάκριτες κατηγορίες που περιλαμβάνονται στο πεδίο της ζήτησης και περιγραφή του «τυπικού πελάτη» κάθε κατηγορίας.

— Υπάρχουν δημόσιοι φορείς, κρατικοί οργανισμοί και επιχειρήσεις ή παρόμοιοι φορείς που αποτελούν σημαντικούς παράγοντας στο πεδίο της προσφοράς ή της ζήτησης; Λεπτομερή στοιχεία για κάθε αντίστοιχη περίπτωση.

— Συνολικό παραγωγικό δυναμικό σε κοινοτικό επίπεδο κατά τα τρία τελευταία έτη. Για την περίοδο αυτή, τι ποσοστό του δυναμικού αυτού καλύπτεται από τα ενδιαφερόμενα μέρη και ποιά είναι τα ποσοστά χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού τους;

ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

6.11. Σε ποιό βαθμό υπάρχουν συμφωνίες συνεργασίας (οριζόντιας ή/και κάθετης) στις επηρεαζόμενες αγορές;

6.12. Λεπτομερή στοιχεία για τις σημαντικότερες συμφωνίες συνεργασίας που έχουν συναφθεί από τα ενδιαφερόμενα μέρη στις επηρεαζόμενες αγορές, όπως συμφωνίες παραχώρησης δικαιωμάτων εκμετάλλευσης, έρευνας και ανάπτυξης, εξειδίκευσης, διανομής, μακροχρονίου εφοδιασμού και ανταλλαγής πληροφοριών.

ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΝΩΣΕΙΣ

6.13. Κατάλογος με την επωνυμία και τη διεύθυνση των κυριότερων εμπορικών ενώσεων στις επηρεαζόμενες αγορές.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΛΑΙΣΙΟ

6.14. Περιγραφή του διεθνούς πλαισίου της σκοπούμενης συγκέντρωσης, με στοιχεία για τη θέση των μερών σ' αυτό.

ΤΜΗΜΑ 7

Γενικά ζητήματα

7.1. Περιγραφή του τρόπου με τον οποίο η σκοπούμενη συγκέντρωση ενδέχεται να υπηρετήσει τα συμφέροντα των ενδιάμεσων και των τελικών καταναλωτών, καθώς και την πορεία της τεχνολογικής προόδου.

7.2. Σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η κοινοποιούμενη πράξη δεν συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, επιθυμείτε να αντιμετωπιστεί ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 2 ή ως κοινοποίηση βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού αριθ. 17, ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 12 ή ως κοινοποίηση βάσει του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ή ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 ή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87;

ΤΜΗΜΑ 8

Δήλωση

Στο τέλος της κοινοποίησης πρέπει να περιληφθεί η ακόλουθη δήλωση η οποία υπογράφεται από όλα τα κοινοποιούντα μέρη ή από τους εκπροσώπους τους.

Οι υπογράφοντες δηλώνουμε ότι τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην παρούσα κοινοποίηση είναι ακριβή και ειλικρινή, ότι όλες οι εκτιμήσεις επισημαίνονται ως τέτοιες, ότι αποτελούν τις ακριβέστερες εκτιμήσεις των πραγματικών περιστατικών και ότι όλες οι απόψεις που διατυπώνονται είναι ειλικρινείς.

Έχουμε πλήρη γνώση των διατάξεων του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

Τόπος και ημερομηνία:

Υπογραφές:

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ I (*)

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΠΙΣΤΩΤΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ

[άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α)]

Για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών των πιστωτικών ιδρυμάτων και των άλλων χρηματοοικονομικών οργανισμών, δίνουμε το ακόλουθο παράδειγμα (προτεινόμενη συγχώνευση μεταξύ της τράπεζας Α και της τράπεζας Β)

I. **Ενοποιημένος ισολογισμός**

(σε εκατομμύρια Ecu)

Ενεργητικό	Τράπεζα Α	Τράπεζα Β
Δάνεια και προκαταβολές σε πιστωτικά ιδρύματα	20 000	1 000
— στην Κοινότητα:	(10 000)	(500)
— εντός ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ:	(5 000)	(500)
Δάνεια και προκαταβολές σε πελάτες	60 000	4 000
— σε κοινοτικούς κατοίκους:	(30 000)	(2 000)
— σε κατοίκους ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ:	(15 000)	(500)
Άλλα στοιχεία ενεργητικού:	20 000	1 000
Σύνολο ενεργητικού	100 000	6 000

II. **Υπολογισμός του κύκλου εργασιών**

Αντί κύκλου εργασιών χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα στοιχεία:

	Τράπεζα Α	*Τράπεζα Β*
1. *Συνολικός παγκόσμιος κύκλος εργασιών*		
αντικαθίσταται με το 1/10 του συνολικού ενεργητικού:	10 000	600
το συνολικό ποσό του οποίου υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια Ecu.		

2. *Κοινοτικός κύκλος εργασιών*

αντικαθίσταται για κάθε τράπεζα με το 1/10 του συνολικού ενεργητικού πολλαπλασιαζόμενο επί το λόγο δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες εντός της Κοινότητας προς το συνολικό ποσό δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες.

	Τράπεζα Α	*Τράπεζα Β*
Ο ανωτέρω κύκλος εργασιών υπολογίζεται ως εξής:		
1/10 του συνολικού ενεργητικού:	10 000	600
που πολλαπλασιάζεται για κάθε τράπεζα επί τον λόγο μεταξύ:		
δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες	10 000	500
εντός της Κοινότητας	30 000	2 000
	40 000	2 500
και		
του συνολικού ποσού δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα	20 000	1 000
και πελάτες	60 000	4 000
	80 000	5 000

Για

την τράπεζα Α: 10 000 πολλαπλασιαζόμενο επί (40 000: 80 000) = 5 000

την τράπεζα Β: 600 πολλαπλασιαζόμενο επί (2 500: 5 000) = 300

το οποίο υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu για καθεμία από τις τράπεζες.

(*) Τα επεξηγηματικά σημειώματα που ακολουθούν οι όροι «ίδρυμα» και «επιχείρηση» χρησιμοποιούνται με την ακριβή έννοια που έχει δοθεί από τον κανονισμό.

3. *Συνολικός κύκλος εργασιών εντός ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους X*

	Τράπεζα A	*Τράπεζα B*
αντικαθίσταται με το 1/10 του συνολικού ενεργητικού:	10 000	600

το οποίο πολλαπλασιάζεται για κάθε τράπεζα επί τον λόγο δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες εντός ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ, προς το συνολικό ποσό δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες.

	Τράπεζα A	*Τράπεζα B*
Ο ανωτέρω κύκλος εργασιών υπολογίζεται ως εξής:		
δάνεια και προκαταβολές σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες	5 000	500
εντός ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους X	15 000	500
	20 000	1 000
και		
συνολικό ποσό δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες	80 000	5 000

Για

την τράπεζα Α: 10 000 πολλαπλασιαζόμενο επί (20 000: 80 000) = 2 500

την τράπεζα Β: 600 πολλαπλασιαζόμενο επί (1 000: 5 000) = 120

Αποτέλεσμα:

Το 50 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της τράπεζας Α και το 40 % της τράπεζας Β πραγματοποιούνται σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Χ.

III. **Συμπέρασμα**

Επειδή

α) ο συνολικός παγκόσμιος κύκλος εργασιών της τράπεζας Α συν εκείνον της τράπεζας Β υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια Ecu·

β) ο κοινοτικός κύκλος εργασιών καθεμιάς από τις τράπεζες υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu και

γ) καθεμιά από τις τράπεζες πραγματοποιεί λιγότερο από τα δύο τρίτα (2/3) του κοινοτικού κύκλου εργασιών της σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος,

η προτεινόμενη συγχώνευση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΙΙ

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ

(άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α)

Για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών των ασφαλιστικών εταιρειών, δίνουμε το ακόλουθο παράδειγμα (προτεινόμενη συγκέντρωση μεταξύ των ασφαλιστικών εταιρειών Α και Β):

I. **Ενοποιημένος λογαριασμός**

(σε εκατομμύρια Ecu)

Έσοδα	Ασφαλιστική εταιρεία Α	Ασφαλιστική εταιρεία Β
Ακαθάριστα ασφάλιστρα	5 000	300
— ακαθάριστα ασφάλιστρα εισπραχθέντα από κατοίκους της Κοινότητας	(4 500)	(300)
— ακαθάριστα ασφάλιστρα εισπραχθέντα από κατοίκους ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους X	(3 600)	(270)
Άλλα έσοδα	500	50
Σύνολο εσόδων	5 500	350

II. **Υπολογισμός του κύκλου εργασιών**

1. *Σύνολο κύκλου εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο*

Αντικαθίσταται με την αξία των ακαθάριστων ασφαλίστρων σε παγκόσμιο επίπεδο, το ποσό των οποίων είναι 5 300 εκατομμύρια Ecu.

2. *Κοινοτικός κύκλος εργασιών*

Αντικαθίσταται, για κάθε ασφαλιστική εταιρεία, με την αξία των ακαθάριστων ασφαλίστρων που εισπράχθηκαν από κατοίκους της Κοινότητας. Για καθεμία από τις ασφαλιστικές εταιρείες, το ποσό αυτό υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu.

3. *Κύκλος εργασιών σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος X*

Αντικαθίσταται, για τις ασφαλιστικές εταιρείες, με την αξία των ακαθάριστων ασφαλίστρων που έχουν καταβληθεί από κατοίκους ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους X.

Για την ασφαλιστική εταιρεία A ανέρχεται στο 80 % των ακαθάριστων ασφαλίστρων που έχουν εισπραχθεί από κατοίκους της Κοινότητας σ' ένα κράτος μέλος X, ενώ για την ασφαλιστική εταιρεία B ανέρχεται στο 90 % των ακαθάριστων ασφαλίστρων που έχουν καταβάλλει κοινοτικοί κάτοικοι σ' αυτό το κράτος μέλος X.

III. **Συμπέρασμα**

Επειδή:

α) ο συνολικός κύκλος εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο των ασφαλιστικών εταιρειών A και B, όπως αντικαθίσταται με την αξία των σε παγκόσμιο επίπεδο εισπραχθέντων ακαθάριστων ασφαλίστρων, υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια Ecu·

β) για καθεμία από τις ασφαλιστικές εταιρείες, η αξία των ακαθάριστων ασφαλίστρων που εισπράχθηκαν απο κοινοτικούς κατοίκους υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu, αλλά

γ) καθεμία από τις ασφαλιστικές εταιρείες πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα (2/3) των ακαθάριστων ασφαλίστρων που εισπράχθηκαν από κοινοτικούς κατοίκους σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος,

η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ III

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

A. *ΣΥΣΤΑΣΗ ΚΟΙΝΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ* (άρθρο 3 παράγραφος 2)

Σε περίπτωση που δύο (ή περισσότερες) επιχειρήσεις δημιουργούν μια κοινή επιχείρηση με πράξη η οποία συνιστά συγκέντρωση, υπολογίζεται ο κύκλος εργασιών για τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις.

B. *ΥΠΑΡΞΗ ΚΟΙΝΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ* (άρθρο 5 παράγραφος 5)

Για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών σε περίπτωση ύπαρξης κοινής επιχείρησης Γ μεταξύ δύο επιχειρήσεων A και B, που συμμετέχουν σε μια συγκέντρωση, δίνουμε το ακόλουθο παράδειγμα:

I. **Λογαριασμοί «κέρδη-ζημίες»**

(σε εκατομμύρια Ecu)

Κύκλος εργασιών	Επιχείρηση A	Επιχείρηση B
έσοδα από πωλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο	10 000	2 000
— στην Κοινότητα	(8 000)	(1 500)
— σ' ένα κράτος μέλος Y	(4 000)	(900)

(σε εκατομμύρια Ecu)

Κύκλος εργασιών	Κοινή επιχείρηση Γ
έσοδα από πωλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο	100
— με την επιχείρηση A	(20)
— με την επιχείρηση B	(10)
κύκλος εργασιών με τρίτες επιχειρήσεις	70
— σε όλη την Κοινότητα	(60)
— σ' ένα κράτος μέλος Y	(50)

II. **Εξέταση της κοινής επιχείρησης**

α) η επιχείρηση Γ ελέγχεται από κοινού (κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφοι 3 και 4) από τις συμμετέχουσες στη συγκέντρωση επιχειρήσεις A και B, ανεξάρτητα από οποιαδήποτε τρίτη επιχείρηση που συμμετέχει στην επιχείρηση Γ·

β) η επιχείρηση Γ δεν περιλαμβάνεται στους ενοποιημένους λογαριασμούς «κέρδη-ζημίες» των επιχειρήσεων A και B·

γ) ο κύκλος εργασιών της επιχείρησης Γ που προκύπτει από συναλλαγές με τις επιχειρήσεις A και B δεν λαμβάνεται υπόψη·

δ) ο κύκλος εργασιών της επιχείρησης Γ που προκύπτει από συναλλαγές με οποιαδήποτε τρίτη επιχείρηση κατανέμεται εξίσου μεταξύ των επιχειρήσεων A και B, και ανεξάρτητα από το ατομικό μερίδιο καθεμιάς στην επιχείρηση Γ·

ε) δεν λαμβάνεται υπόψη κοινή επιχείρηση υφιστάμενη μεταξύ μιας των συμμετεχουσών επιχειρήσεων και τρίτης επιχείρησης (εκτός αν έχει ήδη ενοποιηθεί).

III. **Υπολογισμός του κύκλου εργασιών**

α) Ο συνολικός κύκλος εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο της επιχείρησης υπολογίζεται ως εξής: 10 000 εκατομμυρίων Ecu και 50 % του κύκλου εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο της επιχείρησης Γ με τρίτες επιχειρήσεις (δηλαδή 35 εκατομμύρια Ecu), ήτοι ποσό 10 035 εκατομμυρίων Ecu. Ο συνολικός κύκλος εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο της επιχείρησης Β υπολογίζεται ως εξής: 2 000 εκατομμύρια Ecu και 50 % του κύκλου εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο της επιχείρησης Γ με τρίτες επιχειρήσεις (δηλαδή 35 εκατομμύρια Ecu), ήτοι ποσό 2 035 εκατομμυρίων Ecu·

β) ο συνολικός κύκλος εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο των συμμετεχουσών επιχειρήσεων είναι 12 070 εκατομμύρια Ecu·

γ) η επιχείρηση Α πραγματοποιεί κύκλο εργασιών 4 025 εκατομμύρια Ecu στο κράτος μέλος Υ (συνυπολογίζεται το 50 % του κύκλου εργασιών της επιχείρησης Γ σ' αυτό το κράτος μέλος) και κοινοτικό κύκλο εργασιών 8 030 εκατομμυρίων Ecu (συνυπολογίζεται το 50 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της επιχείρησης Γ).

Η επιχείρηση Β πραγματοποιεί κύκλο εργασιών 925 εκατομμύρια Ecu στο κράτος μέλος Υ (συνυπολογίζεται το 50 % του κύκλου εργασιών της επιχείρησης Γ σ' αυτό το κράτος μέλος) και κοινοτικό κύκλο εργασιών 1 530 εκατομμυρίων Ecu (συνυπολογίζεται το 50 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της επιχείρησης Γ).

IV. **Συμπέρασμα**

Επειδή:

α) ο συνολικός κύκλος εργασιών των επιχειρήσεων Α και Β υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια Ecu·

β) καθεμία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις στη συγκέντρωση παρουσιάζει κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων εντός της Κοινότητας·

γ) καθεμία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις (επιχείρηση Α 50,1 % και επιχείρηση Β 60,5 %) πραγματοποιεί λιγότερο από τα δύο τρίτα (2/3) του κοινοτικού κύκλου εργασιών της σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Υ,

η προτεινόμενη συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ IV

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΑ ΤΩΝ ΔΥΟ ΤΡΙΤΩΝ

(άρθρο 1)

Για εφαρμογή του κανόνα των δύο τρίτων σε επιχειρήσεις, δίνουμε τα ακόλουθα παραδείγματα (προτεινόμενη συγκέντρωση μεταξύ των επιχειρήσεων Α και Β):

I. **Ενοποιημένοι λογαριασμοί «κέρδη-ζημίες»**

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 1

(σε εκατομμύρια Ecu)

Κύκλος εργασιών	Επιχείρηση Α	Επιχείρηση Β
Έσοδα από πωλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο	10 000	500
— εντός της Κοινότητας:	(8 000)	(400)
— εντός του κράτους μέλους Χ:	(6 000)	(200)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2α)

(σε εκατομμύρια Ecu)

Κύκλος εργασιών	Επιχείρηση Α	Επιχείρηση Β
Έσοδα από πωλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο	4 800	500
— εντός της Κοινότητας:	(2 400)	(400)
— εντός του κράτους μέλους Χ:	(2 100)	(300)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2β)

Ίδιοι αριθμοί με το παράδειγμα 2α), αλλά η επιχείρηση Β πραγματοποιεί 300 εκατομμύρια Ecu στο κράτος Υ.

II. Εφαρμογή των κανόνων των δύο τρίτων

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 1

1. *Κοινοτικός κύκλος εργασιών*

Είναι, για την επιχείρηση Α, 8 000 εκατομμύρια Ecu και, για την επιχείρηση Β, 400 εκατομμύρια Ecu.

2. *Κύκλος εργασιών σ' ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Χ*

Είναι, για την επιχείρηση Α (6 000 εκατομμύρια Ecu), το 75 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της και, για την επιχείρηση Β (200 εκατομμύρια Ecu), το 50 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της.

3. *Συμπέρασμα*

Στην περίπτωση αυτή, αν και η επιχείρηση Α πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα (2/3) του κοινοτικού κύκλου εργασιών της στο κράτος μέλος Χ, η προτεινόμενη συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού λόγω του ότι η επιχείρηση Β πραγματοποιεί λιγότερο από τα δύο τρίτα (2/3) του κοινοτικού κύκλου εργασιών της στο κράτος μέλος Χ.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2α)

1. *Κοινοτικός κύκλος εργασιών*

Της επιχείρησης Α είναι 2 400 εκατομμύρια Ecu και της επιχείρησης Β 400 εκατομμύρια Ecu.

2. *Κύκλος εργασιών σ' ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Χ*

Είναι, για την επιχείρηση Α 2 100 εκατομμύρια Ecu (δηλαδή το 87,5 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της) και, για την επιχείρηση Β 300 εκατομμύρια Ecu δηλαδή το 75 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της).

3. *Συμπέρασμα*

Σ' αυτή την περίπτωση καθεμία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα (2/3) του κοινοτικού κύκλου εργασιών σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Χ: η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2β)

Συμπέρασμα

Σ' αυτή την περίπτωση, ο κανόνας των δύο τρίτων (2/3) δεν εφαρμόζεται, λόγω του ότι οι επιχειρήσεις Α και Β πραγματοποιούν περισσότερο από τα δύο τρίτα (2/3) του κοινοτικού κύκλου εργασιών τους σε διαφορετικά κράτη μέλη (Χ και Υ). Συνεπώς η προτεινόμενη συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κύριες ημέρες αργίας κατά το 1990

		B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
Νέο έτος:	1. 1.	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×
Νέο έτος:	2. 1.												× (1)
Δευτέρα καρναβαλιού:	26. 2.				×								
Αγίου Πατρικίου:	19. 3.							×					× (2)
Μεγάλη Πέμπτη:	12. 4.		×			×							
Μεγάλη Παρασκευή:	13. 4.		×	×	×	×		×			×	×	×
Δευτέρα του Πάσχα:	16. 4.	×	×	×	×		×	×	×	×	×		×
Επέτειος της απελευθέρωσης:	25. 4.								×				
Ημέρα της Ελευθερίας:	25. 4.											×	
Γενέθλια της Βασίλισσας:	30. 4.										×		
Ημέρα της εργασίας:	1. 5.	×		×	×	×	×		×	×		×	
Αργία του Μαΐου:	7. 5.												×
Ανακωχή του 1945:	8. 5.						×						
Ημέρα προσευχής:	11. 5.		×										
Ανάληψη:	24. 5.	×	×	×			×			×	×		
Πρώτη Δευτέρα Ιουνίου:	28. 5.												×
Δευτέρα της Πεντηκοστής:	4. 6.	×	×	×	×		×	×		×	×		
Ημέρα του Συντάγματος:	5. 6.		×										
Εορτή του Παντοδύναμου:	14. 6.			× (3)								×	
Orangeman's Day:	12. 7.												× (2)
Αγίου Ιακώβου:	24. 7.					×							
Πρώτη Δευτέρα του Αυγούστου:	6. 8.							×					× (1)
Friedensfest:	8. 8.			× (4)									
Κοίμηση της Θεοτόκου:	15. 8.	×		× (5)	×	×	×		×	×		×	
Αργία του Θέρους:	27. 8.												×
Εορτή της Δημοκρατίας:	5. 10.											×	
Εθνική Εορτή:	12. 10.					×							
Τραπεζική αργία:	29. 10.							×					
Των Αγίων Πάντων:	1. 11.	×		× (6)		×	×		×	×		×	
Ημέρα των νεκρών:	2. 11.	×											
Γιορτή της δυναστείας:	15. 11.	×											
Ημέρα προσευχής:	21. 11.			×									
Ημέρα του Συντάγματος:	6. 12.					×							
Χριστούγεννα:	25. 12.	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×
Δεύτερη ημέρα Χριστουγέννων:	26. 12.	×	×	×	×			×	×	×	×		×

(1) Σκοτία.
(2) Βόρεια Ιρλανδία.
(3) Βάδη-Βυρτεμβέργη, Βαυαρία, Έσση, Βόρειος Ρηνανία-Βεστφαλία, Ρηνανία-Παλατινάτο και Σάαρ.
(4) Πόλη Άουξμπούργκ (Βαυαρία).
(5) Σάαρ και Βαυαρία. Βαυαρία, νόμιμη αργία στις κοινότητες με πληθυσμό κατά πλειοψηφία καθολικό.
(6) Βάδη-Βυρτεμβέργη, Βαυαρία, Βόρειος Ρηνανία-Βεστφαλία, Ρηνανία-Παλατινάτο και Σάαρ.

Επιτροπή

Νέο έτος	1 Ιανουαρίου
Νέο έτος	2 Ιανουαρίου
Μεγάλη Πέμπτη	12 Απριλίου
Μεγάλη Παρασκευή	13 Απριλίου
Δευτέρα του Πάσχα	16 Απριλίου
Ημέρα της εργασίας	1 Μαΐου
Πρόεδρος Robert Schuman	9 Μαΐου
Ανάληψη	24 Μαΐου
Δεύτερη μέρα Ανάληψης	25 Μαΐου
Δευτέρα της Πεντηκοστής	4 Ιουνίου
Κοίμηση της Θεοτόκου	15 Αυγούστου
Των Αγίων Πάντων	1 Νοεμβρίου
Ημέρα των νεκρών	2 Νοεμβρίου
Χριστούγεννα	24 Δεκεμβρίου
	25 Δεκεμβρίου
	26 Δεκεμβρίου
	27 Δεκεμβρίου
	28 Δεκεμβρίου
	29 Δεκεμβρίου
	30 Δεκεμβρίου
	31 Δεκεμβρίου